

EL SOLDADO *de la* REPUBLICA

LE SOLDAT *de la* RÉPUBLIQUE

Número 34

JOURNAL DE LA XIVÈME BRIGADE

20 juin 1937

¡Honor a los camaradas ingleses de nuestra Brigada!

Aunque sólo queda un puñado de ingleses en nuestro 12.º Batallón, estamos orgullosos de las tradiciones que nuestros compatriotas han establecido sobre la cresta histórica de Lopera y delante de Las Rozas. Este orgullo se llena de tristeza al pensar en los dos camaradas de nuestro grupito que han caído en el último frente.

Michael Livesky era un joven intelectual inglés, como nuestro Fox, como Cernferd y Campeau. En cuanto terminó sus estudios abrazó la carrera de arquitecto en Londres. Cuando estalló la guerra en España, a pesar de los deseos de su familia, renunció a esta carrera y se enroló, como voluntario, en la Brigada Internacional. Su única esperanza era continuar su carrera en Rusia, después de la guerra.

En el 12.º Batallón ha hecho un trabajo concienzudo e importante como observador-cartógrafo. Siempre delante de las primeras líneas, con sus gemelos descubría los puestos de observación, los nidos de ametralladoras escondidos, del enemigo. Realizando este trabajo ha caído, mortalmente herido por una ráfaga de ametralladora; al camarada que le bajó a la ambulancia le dirigió estas palabras: "Di a los camaradas de allá que estaba con los franceses."

Gran aficionado al esquí y al alpinismo, ha recibido el golpe mortal entre las cimas nevadas que tanto amó.

Issy Kupchik, casi de la misma edad que Livesky, ha venido del Canadá con una ambulancia enviada por los obreros de su patria. Después de haber trabajado en el Hospital de la Brigada, ha venido al 12.º Batallón; su camaradería, su simpatía hacia nosotros, su espíritu indomable, le han hecho querer por todos los camaradas con que ha trabajado. Esperaba, tan cerca de la línea de fuego como le era posible, a los camilleros que le bajaban los heridos, cuando fué él mismo herido, por desgracia, mortalmente, por una bomba de avión que dió a otro camarada inglés, al lado suyo.

Artista pintor, famoso en su patria, era chofer de una ambulancia en el 13.º Batallón.

Su muerte trágica nos ha consternado; llegado al Hospital, a pesar de los cuidados de los cirujanos, no vivió más que el tiempo necesario para decir estas palabras:

UN DE NOS GLORIEUX CHEFS EST TOMBÉ UNO DE NUESTROS JEFES HA CAÍDO

La XIVème Brigade Internationale incline bien bas son drapeau devant la dépouille mortelle du Général Lukasz, Chef valeureux et intrépide, tombé à son poste d'honneur sur le Front de Huesca pendant que les Unités qu'il commandait remportaient les succès qui permettent au vaillant Peuple Basque de sauver Bilbao des griffes du fascis-

me envahisseur. En saluant la mémoire de notre vénéré chef et camarade, nous faisons le serment de continuer par notre volonté de vaincre, à assurer à la République espagnole, les succès militaires, étapes vers la victoire définitive sur le fascisme international. Levons toujours plus haut le drapeau pour lequel sont tombés le Général Lu-

kasch et tous nos héros. Jurons de les venger en accomplissant notre devoir de soldats antifascistes jusqu'à la victoire finale.

VIVE LA RÉPUBLIQUE ESPAGNOLE!

VIVE L'ARMÉE POPULAIRE ET SES CHEFS GLORIEUX!



Le général Lukasz, commandant de la XIIème Brigade Internationale, tombé glorieusement à la tête de ses troupes sur le Front d'Aragon et le camarade G. Regler, commissaire de la Brigade, grièvement blessé à ses côtés.

El general Lukasz, comandante de la XIIème Brigada Internacional, caído gloriosamente a la cabeza de sus tropas en el Frente de Aragón, y el camarada G. Regler, comisario de la Brigada, gravemente herido, a su lado.

"¡Sé que voy a morir, pero había hecho sacrificio de mi vida al venir a España, y estaba preparado!"

Nosotros, los ingleses que quedamos para continuar la lucha que nuestros hermanos han comenzado a nuestro lado, estamos orgullosos de esta demostración de solidaridad entre nosotros y los que quieren la libertad de todos los países, y, en nuestro dolor, a pesar de que nuestros corazones están tristes y nues-

tros ojos húmedos, somos felices de que nuestros hermanos franceses, alemanes, españoles y todos los internacionales comprendan nuestra firme voluntad de continuar la noble tarea que hemos emprendido juntos, y de llevarla bien, como lo han hecho Michael e Issy, hasta el fin.

**EL GRUPO DE
CAMARADAS INGLESES
DE LA XIV BRIGADA**

La XIV Brigada Internacional inclina profundamente su bandera ante los restos del general Lukasz, jefe valiente intrépido, caído en su puesto de honor en el frente de Huesca, mientras las Unidades que dirigía conseguían los triunfos que permiten al valiente Pueblo Basco salvar Bilbao de las garras del fascismo invasor. Al saludar la memoria de nuestro venerado jefe y camarada, juramos continuar, por nuestra voluntad de vencer, asegurando a la República española los éxitos militares, etapas hacia la victoria definitiva sobre el fascismo internacional. Levantemos cada vez más alta la bandera por que han caído el General Lukasz y todos nuestros héroes. Juremos vengarles, cumpliendo nuestro deber de soldados antifascistas hasta la victoria final.

¡VIVA LA REPUBLICA ESPAÑOLA!

¡VIVA EL EJERCITO POPULAR Y SUS GLORIOSOS JEFES!

EJEMPLOS A IMITAR

Soldados de la 14.^a Brigada, hombres que con vuestro arrojo y valentía habéis demostrado, una vez más, vuestros deseos de aplastar al fascismo; camaradas franceses, ingleses, alemanes y españoles, que juntos habéis luchado contra el enemigo común de la clase trabajadora: el fascismo, representación genuina del crimen, la miseria y la esclavitud, a vosotros os dirijo estas líneas, alentadoras, cariñosas y, al mismo tiempo, plenas de confianza en la pronta victoria.

Los hombres de la 14.^a Brigada han sacrificado sus vidas, pletóricas de juventud; la sangre ha regado los campos de batalla del Guadarrama; todo por el aplastamiento de la hiena fascista, que pretende, con sus aliados, el fascismo internacional, hundirnos para siempre a nosotros y al proletariado mundial. Vosotros habéis demostrado, con vuestro entusiasmo, que estáis dispuestos a que por encima de vuestros cadáveres pasen, antes de ceder ni un palmo de terreno al fascismo.

Bajo un fuego nutrido de cañón, ametralladora, mortero, fusilería y, al mismo tiempo, atacados por el aire por la aviación fascista, atacasteis sin miedo, con entusiasmo y valentía. Las balas para vosotros no existían; disteis vuestras vidas generosas, en bien de la Humanidad, pensando que del sacrificio vuestro vendría la felicidad y el bienestar del pueblo español e internacional.

Muchos han sido los camaradas caídos en la lucha; buenos compañeros, buenos soldados del Ejército Popular; el recuerdo de estos camaradas nos hará más fuertes en nuestra lucha contra el fascismo; hemos de imitarlos, sacrificando nuestras vidas, si menester fuera, hasta que nos veamos coronados por el éxito de la victoria; que sepamos ser buenos soldados como hasta ahora, siendo transigentes con todas las calamidades que trae consigo la guerra, y siempre teniendo confianza en aquellos hombres que por sus conocimientos son los que nos conducirán a la victoria definitiva contra el fascismo.

Con vuestra ayuda hemos conseguido distraer al enemigo, que

pretende tender sus garras mortíferas sobre la capital de Bilbao; nuestros hermanos de Euzkadi nos lo agradecerán, pues nuestro avance les ha favorecido. Los miles de víctimas de Guernica, Durango, Almería, Málaga y otras capitales reclaman todos nuestros esfuerzos para luchar contra los buitres de la muerte; dispongámonos todos, en estrecho lazo, a darle la batalla definitiva al fascismo. Camaradas españoles del Batallón "Domingo Germinal": Habéis dado pruebas de heroísmo, habéis demostrado, con vuestro valor y coraje, que todos los canallas y miserables que decían que habíais huído de Málaga como mujerzuelas, están equivocados; que los hombres de Málaga en todo momento estuvieron dispuestos a luchar y a morir, como verdaderos revolucionarios. Recordemos todos a los caídos, a los nuevos héroes de la Libertad, a los que con su sangre han señalado el camino de la victoria.

Camaradas internacionales: Vuestro sacrificio nunca lo olvidará el pueblo español. Todos uni-

EXEMPLES A IMITER

"Soldats de la 14ème Brigade. Hommes qui avec votre courage et votre vaillance avez démontré, encore une fois votre volonté d'écraser le fascisme."

Camarades, français, anglais, allemands et espagnols, qui avez lutté ensemble contre l'ennemi commun de la classe ouvrière, le fascisme qui est la représentation du crime, de la misère, et de l'esclavage, je vous adresse ces lignes, encourageantes, affectueuses, et en même temps pleines de confiance dans la prompte victoire."

Les hommes de la 14ème Brigade, ont sacrifié leurs vies pleines de jeunesse, le sang a arrosé les champs de bataille de Guadarrama, tout pour l'écrasement de la hyène fasciste, qui prétend avec son allié, le fascisme international, nous écraser pour toujours avec le prolé-

dos venceremos a la bestia fascista, sombra trágica de la clase trabajadora mundial.

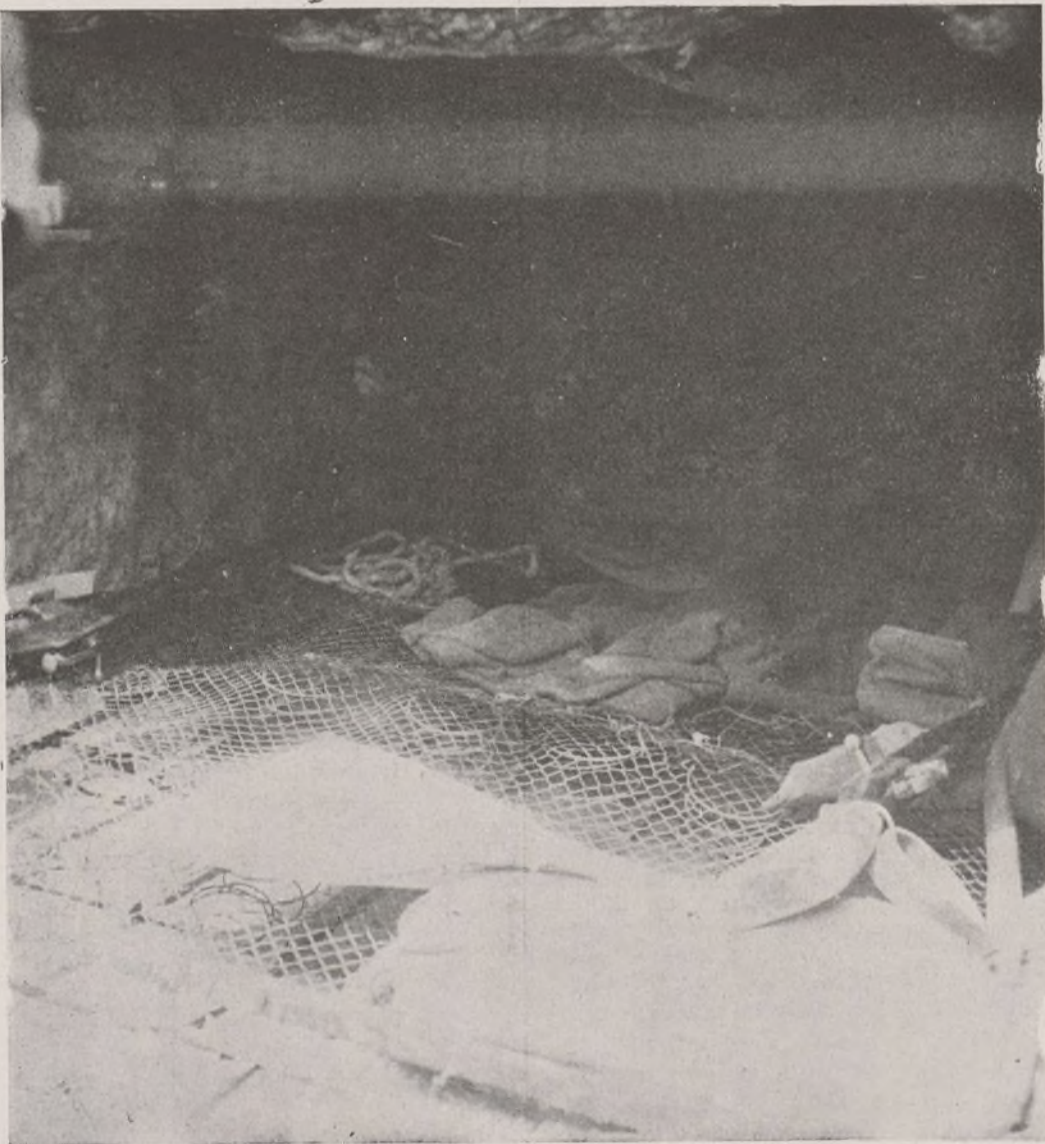
¡Hurra los nuevos héroes de la Libertad!

¡Viva la 14.^a Brigada mixta!

Por el recuerdo de todos los caídos, prometemos luchar hasta vencer.

ANTONIO GARCIA

Ex-comisario del Batallón "Domingo Germinal", hoy adjunto de la Brigada.



Tranchée abandonnée.

Trinchera abandonada.

riat mondial. Vous avez démontré avec votre enthousiasme, que vous êtes disposés à ce qu'ils passent par dessus vos cadavres, avant de céder un seul pouce de terrain au fascisme.

Sous un feu intense de canon, de mitrailleuse, de mortier, de fusillade et en même temps bombardé par l'aviation fasciste, vous attaquez sans peur avec enthousiasme et courage. Les balles pour vous n'existaient pas, vous donniez vos généreuses vies, pour le bien de l'Humanité, en pensant que de votre sacrifice viendrait la félicité et le bien-être au peuple espagnol et international."

Beaucoup de camarades sont tombés dans la lutte; des bons camarades, des bons soldats de l'Armée Populaire; le souvenir de ces camarades nous rendra plus forts dans la lutte contre le fascisme; il faut les imiter en sacrifiant nos vies si cela était nécessaire jusqu'à ce que nous nous voyions couronnés par le succès de la victoire; que nous sachions être des bons soldats comme jusqu'à présent s'accommodant avec toutes les calamités, que la guerre apporte, et en ayant toujours confiance dans ces hommes qui, par leurs connaissances, sont ceux qui nous conduiront vers la victoire définitive contre le fascisme."

Avec votre aide, nous avons obtenu de détourner l'ennemi qui prétend étendre ses griffes meurtrières, sur la capitale de Bilbao, nos frères de Euzkadi nous seront reconnaissants, car notre avance, leur a favorisé assez les milliers de victimes de Guernica, Durango, Almería, Málaga et des autres capitales, qui réclament tous nos efforts pour lutter contre les vautours de la mort. Disposons-nous tous, étroitement liés à donner la bataille définitive au fascisme. Camarades espagnols du bataillon Domingo Germinal, vous avez donné des preuves d'heroïsme, vous avez démontré avec votre courage et votre bravoure, que toutes les canailles et misérables qui avaient dit que vous étiez enfuís de Málaga comme des femmelettes, vous vous trompez, car les hommes de Málaga à tout moment ont été disposés à lutter et à mourir, comme de véritables révolutionnaires. Souvenons-nous de ceux qui sont tombés, des nouveaux héros de la Liberté, qui avec leur sang ont tracé le chemin de la victoire."

"Camarades internationaux votre sacrifice ne sera jamais oublié par le peuple espagnol. Tous unis nous vaincrons la bête fasciste, ombre tragique de la classe ouvrière mondiale."

"Hourra! les nouveaux héros de la liberté!"

"Vive la 14ème Brigade Mixte."

"Pour le souvenir de tous les camarades tombés, nous promettons de lutter jusqu'à la victoire."

ANTONIO GARCIA

Ex commissaire du Bataillon "Domingo Germinal", aujourd'hui adjoint à la Brigade.

A NOS HÉROS

Contre le patronat, il avait lutté; contre la bourgeoisie, la réaction et le fascisme, il avait donné tout son temps, ses loisirs et sa foi.

Je l'avais connu dans le civil, un peu turbulent pour un jeune de son âge; gars du bâtiment, il en avait la rudesse, l'intelligence, le courage et la bonne humeur. Je l'avais connu dévoué et travailleur; sa vie était simple, il était heureux comme on est heureux à son âge.

Comme tant d'autres, il est venu en Espagne accomplir son devoir; de jeune homme qu'il était, il était devenu un homme. Maintenant, il n'est plus, mais ce qui restera toujours, c'est son nom, son souvenir. Il est tombé comme tant d'autres, en volontaire de la liberté; sa responsabilité voulait qu'il soit en arrière, et lui n'a pas voulu: il avait fait Lopera, Las Rozas, Jarama, il a voulu faire aussi ce front-là. ... et, le Génie et nous, nous avons perdu un de nos meilleurs camarades.

Ce sera à nous de le venger, et nous le vengerons!

Roger Lalarme a inscrit son nom dans l'histoire, et nous, nous continuerons l'histoire dans la voie que nous ont tracée nos héros!

LEON DRUON

ERRATA

En el último número de EL SOLDADO DE LA REPUBLICA el pie de la presente foto es erróneo. Había que leer: "Nuestro camarada Villa García, del noveno Batallón, tercera Compañía".



Nuestro camarada Antonio Villa García, del noveno Batallón, tercera Compañía.

Notre camarade Antonio Villa García, du 9ème Bataillon, 3ème Compagnie.



Les fourriers de bataillon et de compagnie avec l'intendant et le commissaire de Brigade.

Los furrieles de batallón y de compañía con el intendente y el comisario de Brigada.

Honneur aux camarades Anglais de notre Brigade!

Quoiqu'il reste seulement une poignée d'Anglais dans notre 12ème bataillon, nous sommes fiers des traditions que nos compatriotes ont établies sur la crête historique de Lopera et devant Las Rozas. Cette fierté se corse de tristesse en songeant aux deux camarades de notre petit groupe qui sont tombés au dernier front.

Michaël LEVESKY était un jeune intellectuel Anglais, comme notre Fox, comme Cernferd et Campeau. Dès qu'il eut terminé ses études, il embrassa la carrière d'architecte à Londres, quand éclata la guerre d'Espagne. Malgré les désirs de sa famille, il a renoncé à cette carrière et s'est engagé comme volontaire dans la Brigade Internationale. Son seul espoir était de continuer son métier en Russie après la guerre.

Au 12ème bataillon, il a accompli un travail consciencieux et important comme observateur-cartographe. Toujours en avant des premières lignes, avec sa jumelle, il découvrait les postes d'observation, les nids de mitrailleuses cachés de l'ennemi. C'est en accomplissant ce travail qu'il est tombé, mortellement touché par une rafale de mitrailleuse au camarade qui l'a descendu à l'ambulance, il a adressé ces paroles: "Dis aux camarades chez nous, que j'étais avec les Français".

Grand amateur de ski et d'alpinisme, il a reçu le coup mortel parmi les cimes neigeuses qu'il a tant aimées!

Issy KUPUCHIK, presque du même âge que Livesky, est venu du Canada, avec une ambulance envoyée par les ouvriers de sa patrie.

Après avoir servi dans l'hôpital de la brigade, il est venu au 12ème bataillon; sa camaraderie, sa sympathie envers nous, son esprit indomptable l'ont fait aimer de tous les camarades avec lesquels il a travaillé. Il attendait, aussi proche de la ligne de feu qu'il lui était possible, les brancardiers qui descendaient les blessés, quand il fut lui-même blessé, hélas, mortellement! par une bombe d'avion qui a touché un autre camarade Anglais à côté de lui.

Artiste peintre renommé dans sa patrie, il était chauffeur d'ambulance au 13ème bataillon.

Sa mort tragique nous a consterné quand, arrivé à l'hôpital, malgré les soins des chirurgiens, il n'a vécu qu'assez de temps pour dire ces quelques paroles:

"Je sais que je vais mourir, mais, j'avais fait le sacrifice de ma vie quand je suis parti en Espagne, et j'étais prêt!"

Nous, les Anglais qui restons pour continuer la lutte que nos frères ont commencée à nos côtés, nous sommes fiers de cette démonstration de solidarité entre nous et ceux qui aiment la liberté de tous les pays, et, dans notre douleur, malgré que nos coeurs soient lourds et nos yeux humides, nous sommes heureux que nos frères Français, Allemands, Espagnols et tous les Internationaux comprennent notre volonté de continuer la noble tâche que nous avons entreprise ensemble, et de la mener à bien, comme l'ont fait MICHAËL et ISSY, jusqu'à la fin.

EL GRUPO DE CAMARADES ANGLAIS DE LA XIVème BRIGADE



¿Esperas una carta?

Muchos camaradas esperan vanamente correspondencia. ¿Por qué? Por que no siguen las reglas, las más elementales, para facilitar un pronto funcionamiento del servicio del Correo. Queremos dar a los camaradas algunos consejos:

1. Cuando los camaradas crean tener correspondencia en el Servicio Central del Correo de Albacete, pero que por un cambio de unidad, por una evacuación por causa de herida o por la indicación de señas falsas, sus cartas no les hayan llegado, basta con hacer una petición a este Servicio, indicando las señas exactas, para saber si no se tienen cartas detenidas.

Todas las cartas que no han llegado a los camaradas están allí registradas, lo que proporciona la posibilidad de un envío rápido al destinatario.

2. Recibir regularmente su correspondencia depende, ante todo, de unas señas exactas, después de la observación de las normas siguientes:

a) Se debe hacer enviar el correo solamente a las señas fijadas para la unidad a la que se pertenece.

b) Las señas deben ser escritas legiblemente. Ocurre muchas veces que el nombre se encuentra escrito muy arriba del sobre, cerca del borde. Por la censura se corta el borde de los sobres, después son pegados con papel de goma, y en este caso ocurre que el nombre se encuentra escondido bajo el papel de goma.

Escribir a vuestros familiares y amigos explicándoles cómo hay que escribir las señas para evitar este hecho.

3. No es permitido por jactancia o por habladería, el hacerse enviar su correspondencia con la indicación de la Brigada o del Batallón, o el lugar donde se encuentra la formación a la que se pertenece.

4. El que no conozca perfectamente las señas de su unidad se informará cerca de su responsable del Correo.

5. En caso de cambio o de evacuación en un lugar de convalecencia u hospital, avisar inmediatamente al Servicio Central del Correo de las Brigadas Internacionales de Albacete, de sus nuevas señas.

6. Podemos asegurar a los camaradas que si ellos traen una buena colaboración, dando sus señas exactas y legibles, ninguna carta quedará más de doce horas en Albacete.

¡Camaradas! Ayudadnos, respetando estas normas, a hacer más fácil y más rápida la entrega del correo.

SERVICIO CENTRAL DEL CORREO DE ALBACETE

Nos camarades espagnols au combat

Dans la nuit du 5 Juin, vers 3 heures et demie, nous causions tranquillement à 300 mètres des fascistes, quand, tout-à-coup, une pluie de balles nous tira de notre conversation qui roulait sur le souvenir des autres fronts.

Nous n'y prêtions guère d'attention, y étant habitués, mais, quelques minutes après, l'artillerie se mit aussi de la partie. Nous nous levâmes pour aller voir nos camarades espagnols, car nous savions que c'était leur premier contact avec l'ennemi, et qu'ils pouvaient être démoralisés devant l'intensité du bombardement.

Mais non, nos camarades espagnols restèrent tous debout, les tireurs et chargeurs à leur poste de combat, et les pourvoyeurs ayant leurs fusils prêt pour répondre à toute surprise.

Nous attendons quelques instants, et, après une demie heure, tout redevint calme; les grenades sont remises en place. Les fascistes ne passeront pas encore aujourd'hui, et l'"Inter" éclate, vibrante, chantée du même cœur par les combattants espagnols et français.

Quelques heures après, au contraire, une nouvelle bataille s'engage; les fascistes essaient de riposter, mais c'est une défaite pour eux, car les nôtres, d'une voix puissante et calme, lancent leur mot d'ordre qui sèmera le défaitisme chez l'ennemi.

UN DE LA COMPAGNIE
DE MITRAILLEUSES

Nuestros camaradas españoles en el combate

En la noche del 5 de junio, hacia las tres y media, hablábamos tranquilamente a 300 metros de los fascistas, cuando, de repente, una lluvia de balas nos sacó de nuestra conversación, que rodaba sobre los recuerdos de otros frentes.

No prestamos atención, estando acostumbrados a ello; pero algunos momentos después, la artillería se puso también de su parte. Nos levantamos para ir a ver a nuestros camaradas españoles, pues sabíamos que era el primer contacto con el enemigo, y que podían estar desmoralizados delante de la intensidad del bombardeo.

Pero, no; nuestros camaradas españoles estaban todos en pie; los tiradores y cargadores, en su puesto de combate, y los proveedores, con su fusil presto a contestar a toda sorpresa.

Esperamos algunos momentos, y después de una media hora todo se volvió calma; las granadas son puestas de nuevo en su sitio. Los fascistas no pasarán todavía hoy, y la Internacional estalla vibrante, cantada con el mismo corazón por los combatientes españoles y franceses.

Algunas horas después, al contrario; una nueva batalla se entabló; los fascistas ensayaron replicar; pero es una derrota para ellos, pues los nuestros, con una voz poderosa y tranquila, lanzaron su palabra de orden, que sembrará el derrotismo entre el enemigo.

UNO DE LA COMPANIA
DE AMETRALLADORAS



On attend le départ au combat.
Se espera la marcha para el combate.



Los agentes de enlace

Me parece totalmente necesario poner en conocimiento de los camaradas de la Brigada, por medio de nuestro periódico, los hechos que se han producido durante nuestra estancia en las líneas.

Cada uno de nosotros tiene su función, su tarea que cumplir; algunos camaradas y yo debemos asegurar el enlace, tarea que, cada uno lo sabe, no es de las menores, y pide exigen de los que la cumplen iniciativa, sangre fría y dominio de sus nervios.

Sin embargo, desde nuestra llegada al frente, el 12.º Batallón debía asegurar el enlace con la Brigada que aseguraba su flanco izquierdo. No teníamos, en este momento, datos exactos sobre el emplazamiento de esta Brigada, y el enlace recibió orden de llenar esta laguna, fijando este punto.

A pesar de varias averiguaciones, nuestros agentes volvieron fracasados; nuestro mando no tenía los datos necesarios para conducir las operaciones y para la aplicación de las órdenes transmitidas por el Estado Mayor.

Dicho esto, aparece en este momento el clavo de la historia, una historia que puede parecer graciosa, pero que no es más que una broma de mal gusto.

Afligido por el fracaso de nuestras averiguaciones, y comentando nuestros deberes, sobrevino un camarada que, él, aseguró haber encontrado esta Brigada, objeto de nuestra pesadilla, y nos indicó que ésta se encontraba a nuestra izquierda, sobre la cresta que costea un camino que conducía a un fortín; salimos los dos para dicha cresta y llegamos hacia el fortín, cuyos palos, cubiertos con varios metros de tierra y afambrada, le envolvían como una cintura de acero, y un inextricable barullo de zarzas de acero, los caballos de bambalina, atrancando la entrada, daban a esta labor un aspecto inexpugnable e imponían respeto al primer pronto.

12
BATALLON
RALPH FOX

Les agents de liaison

Cuando llegamos los dos, mi camarada y yo, a una distancia de unos 60 metros, vimos un hombre armado, provisto de un bidón, dirigirse hacia nosotros; quise llamarle, pero mi camarada me indujo a guardar silencio. Hicimos bien, pues otros tres fascistas ar-

El me parait tout-à-fait nécessaire de porter à la connaissance de nos camarades de la Brigade, par la voix de notre journal, des faits qui se sont produits pendant notre séjour en lignes.

Chacun d'entre nous a sa fonction, sa tâche à remplir; quelques

tives transmises par l'Etat-Major.

Ceci dit, apparaît à ce moment le clou de l'histoire, une histoire qui peut paraître plaisante, mais qui n'est qu'une mauvaise plaisanterie.

Navré de l'échec de nos recherches et commentant nos déboires, survint un camarade qui, lui, assura avoir trouvé cette Brigade, et nous indiqua que celle-ci se trouvait à notre gauche sur la crête, que longeait une route conduisant à un fortin.

En plein jour nous partîmes tous deux sur cette crête, et arrivâmes vers le fortin, dont les rondins, couverts de plusieurs mètres de terre, les barbelés l'enveloppant une ceinture d'acier, et un inextricable fouillis de ronces acérées, les chevaux de frise barrant l'entrée, donnait à cet ouvrage un aspect inexpugnable et forçait le respect au premier abord.

Arrivés tous deux, mon camarade et moi, à une distance de 60 mètres environ, nous vîmes un homme en armes, muni d'un bidón, se diriger vers nous; je voulus l'appeler, mais mon camarade me suggéra de garder le silence. Bien nous en prit, car trois autres fascistes armés—le fort était occupé par les fascistes—, rejoignirent en courant le premier, et parurent surpris de notre présence; ils eurent une seconde d'hésitation que nous mîmes à profit pour nous aplatir au sol. Ce fut notre salut, car deux autres fascistes, derrière nous, nous ayant sans doute contournés, se dirigeaient dans notre direction. Ce n'est que grâce aux broussailles et au couvert de la forêt que nous pûmes disparaître promptement et enlever aux fascistes la joie d'une sommaire exécution.

Pour conclure, camarades, n'avancez jamais, à l'avenir, des choses dont vous n'avez pas une certitude absolue.



Notre camarade Dumont montre les positions ennemies au docteur Balk.
Nuestro camarada Dumont enseña las posiciones enemigas al doctor Balk.

camarades et moi, devons assurer la liaison, tâche qui, comme chacun sait, n'est pas des moindres et demande à ceux qui l'accomplissent de l'initiative, du sang-froid et la maîtrise de ses nerfs.

Hors, des notre arrivée au front, le 12ème bataillon devait assurer sa liaison avec la Brigade qui assurait son flanc gauche. Nous n'avions pas, à ce moment là, de données exactes sur l'emplacement de cette Brigade, et la liaison requit l'ordre de combler cette lacune en établissant ce point.

Malgré plusieurs recherches, nos agents revinrent bredouilles; notre commandement n'avait pas en mains les renseignements nécessaires pour la conduite des opérations et l'application des direc-

MARC BERNARDON
Agent de enlace.

MARC BERNARDON
Agent de liaison.

La solidarité hacia nuestros heridos

El Comisario político informa a todos los camaradas del 10.º Batallón.

Después de haber traído a nuestros camaradas heridos de la 14.ª Brigada los saludos de todos los camaradas del 10.º Batallón, he constatado que nuestros camaradas estaban cuidados en las mejores condiciones, y les he hecho, en nombre de nuestro Batallón, una distribución de cigarrillos, agua de colonia, jabón y diversas frutas, para dulcificar un poco su suerte. Esta distribución fué hecha con los fondos de solidaridad colectados por el 10.º Batallón en Santorcaz.

Los camaradas heridos de la 14.ª Brigada dan las gracias calurosamente a los combatientes del 10.º Batallón y les envían su saludo fraternal y antifascista.

Esta distribución ha ascendido a 1.149,50 pesetas.

GEORGES WALLERS
Comisario político del
10 Batallón.

VIVRE

(dédié à Phily Pierre, auteur de "Mourir!")

Vivre la vie. Oh! Quel beau rêve!
Lutter toujours pour elle, sans trêve,
Pour le Progrès, la Liberté!
Vivre! En luttant comme nos pères
Pour que les hommes soient tous frères,

En propageant l'Egalité!
Oh Vivre, vivre, mes frères!...
Pour instaurer sur cette terre
L'ordre humain de fraternité!
Vivre et Mourir! Cela exige
Courage, audace, te dis-je,
Bonté, douceur, humanité!

ALFRED DUGAS
Cavalerie.

Juin, 1937.

La rouspétance

Oui, camarades, elle existe dans notre armée prolétarienne comme dans l'armée bourgeoise; et pourtant, devrait-elle exister?

Non!, camarades.

Lorsqu'un responsable demande l'accomplissement d'une corvée pourquoi rouspéter? Puisque vous savez tout aussi bien que moi que vous exécuterez quand même le travail. Mais, je sais que c'est un besoin, même une maladie, de discuter les ordres, surtout pour les Français: tout Français nait rouspéteur.

Remarquez que je préfère celui qui discute à celui qui, ne disant rien, exécute le boulot en dépit du bon sens, et reste deux heures à accomplir un travail qui, en réalité peut être fait en une, tandis que le nerveux qui vous dit: "Non! je ne la fais pas, ce n'est pas mon tour!", tout en rouspétant, il a déjà le balai en main, et, en quelques coups rageurs, la propriété règne.

Je ne soutiens pas les faiseurs de discours; il faudrait, camarades, que ce besoin que nous avons tous, moi comme vous, de "ramener notre fraise", disparaisse de notre mentalité, et que chacun de nous accepte sans murmurer (sauf abus), tout ce qu'il nous est demandé de faire. Nous avons toujours la ressource de rouspéter intérieurement.

JOSEPH MULOT
Sergent - mitrailleur.



En pleine forêt, on décharge les munitions.
En pleno bosque se descargan las municiones.

La Conférence des Commissaires et Délégués de la XIV^{ème} Brigade Internationale

(Suite.)

Notre camarade Renaud poursuit son rapport en attirant l'attention des Délégués sur le travail des agents fascistes dans nos rangs:

Nous n'avons pas seulement, dit-il, à combattre l'ennemi qui est en face de nous. Celui-là nous le connaissons. Il nous faut être très vigilant contre le travail dans l'armée populaire ont eu à mener l'action revendicative contre le travail de désorganisation des agents trotskistes. Beaucoup de nous avant de combattre dans l'armée populaire ont eu à mener l'action revendicative contre le patronat. Nous avons tout vu à l'occasion de mouvement de grève les éléments provocateurs placés par la police, s'infiltrer dans les rangs des ouvriers en lutte avec l'intention de saboter leur action. Ils sont habiles, trouvant des arguments pouvant ébranler les éléments les plus faibles.

Il en est de même dans notre armée populaire où le fascisme voudrait semer la désorganisation, la division, tout ce qui peut affaiblir l'unité de lutte qui fait notre force essentielle.

"LE SOLDAT DE LA RÉPUBLIQUE"

Le journal de notre Brigade dont le premier numéro est sorti alors que nous participions aux combats du Jarama au kilomètre 16. Nous en sommes maintenant au numéro 28, qui marque une amélioration certaine de son contenu et de sa présentation. Mais il n'est pas encore suffisamment le journal qui doit refléter la vie de tous les soldats de notre Brigade. Chaque camarade doit trouver dans LE SOLDAT DE LA RÉPUBLIQUE en plus des conseils politiques et militaires, tout ce qui concerne la vie économique et politique de l'Espagne et de petits articles écrits par les soldats eux-mêmes qui doivent être le miroir de toute leur activité et de leur vie. Notre journal est l'agent de liaison entre les soldats, les unités et tous les soldats de notre Brigade.

NOTRE UNION EST LE GAGE DE NOTRE VICTOIRE

La XIV^{ème} a déjà une histoire glorieuse, elle a donné ses preuves de vaillance, de combativité face à l'ennemi. Au cours de nos luttes, nous avons scellé d'avantage notre unité fraternelle. Avec la venue dans nos rangs de nouveaux contingents de camarades espagnols, nous sommes maintenant une unité de l'Armée où toutes les tendances du Front Populaire sont représentées. Il y a des soldats communistes, anarchistes, socialistes, démocrates, qui sont tous en premier lieu des soldats antifas-

cistes, ayant pour mission commune de gagner la guerre sur le fascisme, de faire triompher la république, laissant au peuple espagnol le soin de disposer lui-même de son destin.

La Conférence d'aujourd'hui servira à notre travail de demain. Nos Commissaires iront dans leur unité appliquer les directives de notre Assemblée avec plus de force qu'auparavant, ayant à cœur par leur travail politique, par leur dévouement et volonté de faire de notre XIV^{ème} Brigade une des meilleures unités de l'armée populaire, sur laquelle le Gouvernement Republicain pourra compter pour écraser le fascisme international.

LE CAMARADE ANTONIO SANCHEZ, COMMISSAIRE ADJOINT DE LA BRIGADE

J'adresse à tous les camarades mon salut fraternel. Je suis sûr que tous auront écouté attentivement le rapport sur la situation de la XIV^{ème} Brigade et qu'ils discuteront les points exposés par le Commissaire de la Brigade. Ainsi ils affirmeront leur confiance dans la lutte que nous menons pour la liberté de l'Espagne jusqu'à l'écrasement complet du fascisme. En souvenir de ceux qui sont tombés, jurons d'accomplir notre mission jusqu'au bout, jurons de les venger jusqu'à la dernière goutte de notre sang.

LE CAMARADE PRUNIER, COMMISSAIRE DU 9^{ème} BATAILLON

Notre camarade fait une intervention sur le travail politique réalisé dans son Bataillon.

... Nous avons un bulletin sur la situation militaire paraissant tous les deux ou trois jours, dont la traduction française est prise sur le bulletin officiel du gouvernement espagnol. Notre journal de Bataillon paraît tous les quinze jours, il est rédigé par un groupe de camarades qui fournissent les articles, c'est déjà un progrès mais nous devons faire mieux.

... Chaque Compagnie a son journal mural pour lesquels nous organisons des concours primés. Notre Compagnie de mitrailleuses a réussi un journal mural qui mérite d'être mentionné à la rédaction duquel beaucoup de camarades participent.

... Nous avons créé une école pour les camarades espagnols analphabètes. Elle fonctionne maintenant ainsi que les réunions de Compagnies et de Bataillons.

... Nous organisons des fêtes pour la population civiles de villages où nous passons. Dans chaque Compagnie existe une petite bibliothèque.

... Au cours de nos batailles nous avons perdu un certain nombre de

cadres militaires et politiques; pour remédier à cette situation nous avons demandé aux Commissaires de désigner par Compagnies quelques camarades susceptibles, après éducation de devenir des chefs.

Un camarade du 5^{ème} Corps d'Armée apporte à la Conférence un cordial salut du Commissariat du 5^{ème} Corps. Ils souhaitent qu'il sortira de cette Conférence les accords nécessaires afin de réaliser un travail politique conséquent. Il attire l'attention de la Conférence sur divers points importants tels que organisations de meetings, travail d'investigation pour démasquer les provocateurs.

Le camarade Renaud répond en demandant à la Délégation de transmettre aux camarades Modesto et Delage, Commandant et Commissaire du 5^{ème} Corps d'Armée, le salut chaleureux et l'assurance de l'entier dévouement de tous les Commissaires et Délégués de la XIV^{ème} Brigade.

LE CAMARADE LARGENTIER, COMMISSAIRE DE COMPAGNIE DU 9^{ème} BATAILLON

Dans notre Compagnie nous attachons une grande importance au travail politique. Je demande que l'on donne plus d'autorité à la fonction des Délégués de Section, les camarades qui remplissent cette tâche remplissent un gros travail.

LE COMMISSAIRE DE LA COMPAGNIE DE MITRAILLEUSES DU 9^{ème} BATAILLON

Ce qu'a dit le Commissaire de Bataillon concernant le travail réalisé dans ma Compagnie est juste, mais il y a aussi des faiblesses. Nous ne savions pas au début comment faire un journal mural, enfin petit à petit nous sommes arrivés à avoir un bon journal mural, qui est maintenant l'oeuvre de toute la compagnie. Le Commissaire doit connaître ses camarades vivent avec eux, mangés avec eux, en un mot les aider et ne pas s'enfermer dans un bureau. Le rôle du Commissaire n'est pas du tout de commander, mais d'éduquer les camarades, rechercher parmi eux les meilleurs pour pouvoir faire le travail.

La Conférence est interrompue, c'est l'heure du déjeuner auquel tous les camarades font honneur au repas servi par la cuisine du 10^{ème} Bataillon. Ont assisté à ce déjeuner fraternel notre camarade Dumont, le camarade Gallo, le camarade Luzcano, Barthel, De-

weze, ainsi que l'"Alcalde" de Villatobas.

La Conférence reprit à 15 heures avec l'intervention du camarade Wallers Commissaire du 10^{ème} Bataillon qui souligne l'initiative heureuse du Commissaire de la Brigade d'avoir organisé cette Conférence qui permet de faire le point du travail réalisé et du travail à suivre.

Il y a très peu de temps encore dans notre Bataillon existait un seul Commissaire de Compagnie, l'appareil était désorganisé, un grand travail politique était à faire. Nous avons examiné la création de nouveaux cadres qui se sont formés dans l'action. Au front de Jarama notre Bataillon s'est bien comporté, chaque jour se tenait une réunion des responsables militaires et politiques, les journaux muraux se rédigeaient en premières lignes. Sur ce front nous avons eu la douleur de perdre notre camarade ANICI GARCIA excellent organisateur, un de nos meilleurs Commissaires de Compagnies.

A Alcalá nous avons eu à mener la lutte contre l'ivresse où quelques camarades ivres menaçaient de diminuer toute la conduite de notre bataillon au front.

Les Rapports entre les camarades espagnols et français sont en général excellents néanmoins de petites difficultés se font sentir qui pourraient nuire à cette union. C'est ainsi qu'un jour les corvées étaient faites, la garde assurée, uniquement par des camarades espagnols. Un Capitaine espagnol avait dit ("Les camarades internationaux ont des droits sur nous, nous devons faire les corvées avant eux") je pense que ce n'est pas juste, nous avons plus d'expérience et nous devons en faire profiter nos camarades espagnols.

Lorsque nous étions cantonnés à Santorcaz, nous avons organisé une fête pour la population civile, un coin rouge était aménagé dans notre cantonnement.

Un camarade Commandant qui a participé à la formation du 5^{ème} Régiment apporte son salut à la XIV^{ème} Brigade:

Notre Armée Populaire dit-il doit avoir la force nécessaire pour la victoire décisive. C'est une armée qui est sortie du peuple, tandis que l'armée fasciste a été enrôlée par force. Les habitants des villages et des villes espagnols fuyaient devant les fascistes qui les persécutaient, alors que nous, nous faisons notre possible pour les attirer vers nous. Les Commissaires doivent expliquer aux peuples des contrées que nous traversons que nous sommes venus ici pour les défendre, et non pour leur prendre les quelques biens qu'ils possèdent.

(Suite du compte rendu dans un prochain numéro.)

La Conferencia de los Comisarios y Delegados de la XIV Brigada Internacional

(Continuación.)

Nuestro camarada RENAUD prosigue su informe, llamando la atención de los Delegados sobre el trabajo de los agentes fascistas en nuestras filas:

No tenemos solamente, dice él, que combatir al enemigo que se encuentra enfrente de nosotros. Este le conocemos. Tenemos que estar muy vigilantes contra el trabajo de desorganización de los agentes trotskistas. La mayoría de nosotros, antes de combatir en el Ejército Popular, ha tenido que llevar la acción reivindicativa contra el patronato. Todos hemos visto, con ocasión del movimiento de huelga, los elementos provocadores emplazados por la policía, infiltrarse en las filas de los obreros en lucha, con intención de sabotear su acción. Ellos son hábiles, encontrando los argumentos que pueden quebrantar los elementos débiles.

Es lo mismo en nuestro Ejército Popular, donde el fascismo quisiera sembrar la desorganización, la división, todo lo que puede debilitar la unidad de lucha que hace nuestra fuerza esencial.

"EL SOLDADO DE LA REPÚBLICA"

El periódico de nuestra Brigada, cuyo primer número salió cuando participábamos en los combates del Jarama, en el kilómetro 16. Ahora estamos en el número 28, que marca una mejoría segura de su contenido y de su presentación. Pero no es todavía suficiente el periódico que debe reflejar la vida de todos los soldados de nuestra Brigada. Cada camarada debe encontrar en EL SOLDADO DE LA REPÚBLICA, además de los consejos políticos y militares, todo lo que concierne a la vida económica y política de España, y pequeños artículos, escritos por los soldados mismos, que deben ser el espejo de toda su actividad y de su vida. Nuestro periódico es el enlace entre los soldados, las unidades y todos los soldados de nuestra Brigada.

NUESTRA UNION ES LA GARANTÍA DE NUESTRA VICTORIA

La XIV tiene ya una historia gloriosa; ha dado pruebas de valentía, de combatividad frente al enemigo. En el curso de nuestras luchas, hemos sellado todavía más nuestra unidad fraternal. Con la llegada a nuestras filas de nuevos contingentes de camaradas españoles, somos una unidad del Ejército donde todas las tendencias del Frente Popular están representadas. Hay soldados comunistas, anarquistas, socialistas, demócratas, que son todos, en primer lugar, soldados antifascistas que tienen por misión común el ganar la

guerra sobre el fascismo, hacer triunfar la República, dejando al pueblo español el cuidado de disponer, él mismo, de su destino.

La Conferencia de hoy servirá a nuestro trabajo de mañana. Nuestros Comisarios irán a sus unidades a aplicar las directivas de nuestra Asamblea con más fuerza que antes, tomando a pecho su trabajo político, su abnegación y voluntad de hacer de nuestra XIV Brigada una de las mejores unidades del Ejército Popular, sobre la cual el Gobierno republicano podrá contar para aplastar el fascismo internacional.

EL CAMARADA ANTONIO SANCHEZ, COMISARIO ADJUNTO DE LA BRIGADA

Dirijo a todos los camaradas mi saludo fraternal. Estoy seguro que todos habrán escuchado atentamente el informe sobre la situación de la XIV Brigada, y que discutirán sobre los puntos expuestos por el Comisario de la Brigada. Así afirmarán su confianza en la lucha que llevamos por la libertad de España, hasta el aplastamiento completo del fascismo. En memoria de los que han caído, juremos cumplir nuestra misión hasta lo último, juremos vengarlos hasta con la última gota de nuestra sangre.

EL CAMARADA PRUNIER, COMISARIO DEL 9.º BATALLÓN

Nuestro camarada hace una intervención sobre el trabajo político realizado en su Batallón:

...Tenemos un boletín sobre la situación militar que se publica cada dos o tres días, cuya traducción es cogida del "Boletín Oficial" del Gobierno español. Nuestro periódico de Batallón sale cada quince días, es redactado por un grupo de camaradas que facilitan artículos; es ya un progreso, pero debemos hacer más.

...Cada Compañía tiene su periódico mural, entre los cuales organizamos concursos premiados. Nuestra Compañía de Ametralladoras ha logrado un periódico mural que merece ser mencionado, en cuya redacción muchos camaradas participan.

...Hemos creado una escuela para los camaradas españoles analfabetos. Funciona ahora igual que las reuniones de Compañías y Batallones.

...Organizamos fiestas para la población civil de los pueblos que atravesamos. En cada Compañía existe una pequeña biblioteca.

...En el curso de nuestras batallas hemos perdido un cierto número de cuadros militares y políticos; para remediar esta situación hemos pedido a los Comisarios la designación

por Compañías de algunos camaradas susceptibles, después de educación, de llegar a ser jefes.

Un camarada del 5.º Cuerpo del Ejército trae a la Conferencia un cordial saludo del Comisariado del 5.º Cuerpo. Desea que salgan de esta Conferencia los acuerdos necesarios para realizar un trabajo político consecuente. Atrae la atención de la Conferencia sobre diferentes puntos importantes, tales como las organizaciones de mítines y trabajos de investigación para desenmascarar a los provocadores.

El camarada RENAUD contesta pidiendo a la delegación transmitir a los camaradas MODESTO y DELAGE, Comandante y Comisario del 5.º Cuerpo del Ejército, el saludo caluroso y la seguridad de la entera abnegación de todos los Comisarios y Delegados de la XIV Brigada.

EL CAMARADA LARGENTIER, COMISARIO DE COMPAÑÍA DEL 9.º BATALLÓN

En nuestra Compañía atribuimos una gran importancia al trabajo político. Pido que se dé más autoridad a la función de los Delegados de Sección. Los camaradas que cumplen esta tarea, cumplen un gran trabajo.

EL COMISARIO DE LA COMPAÑÍA DE AMETRALLADORAS DEL 9.º BATALLÓN

Lo que ha dicho el Comisario del Batallón referente al trabajo realizado en mi Compañía, es justo; pero hay también algunas debilidades. Al principio no sabíamos cómo hacer un periódico mural; en fin, poco a poco hemos conseguido tener un buen periódico mural, que es ahora la obra de toda la Compañía. El Comisario debe conocer a sus camaradas, vivir con ellos, comer con ellos, en una palabra, ayudarles y no encerrarse en una oficina. El Comisario representa un papel que no es de mandar, sino de educar; los camaradas deben buscar entre ellos los mejores para poder hacer el trabajo.

La Conferencia se interrumpe; es la hora del almuerzo, en el que todos los camaradas hacen honor a la comida servida por la cocina del 10.º Batallón. Han asistido a este desayuno fraternal: nuestro camarada DUMONT, el camarada GALLO, el camarada LUZCANO, BARTHEL, DEWEZE, así como el Alcalde de Villatobas.

La Conferencia volvió a empe-

zar a las 15 horas, con la intervención del camarada WALLERS, Comisario del 10.º Batallón, que subraya la feliz iniciativa del Comisario de la Brigada de haber organizado esta Conferencia, que nos permite hacer el punto del trabajo realizado y del trabajo a seguir:

Hace muy poco todavía, en nuestro Batallón existía un solo Comisario de Compañía; el aparato estaba desorganizado; un gran trabajo político quedaba por hacer. En el frente del Jarama nuestro Batallón se ha conducido bien; cada día se tenía una reunión de los responsables militares y políticos; los periódicos murales se redactaban en primeras líneas. Sobre este frente hemos tenido el dolor de perder a nuestro camarada Anici GARCIA, excelente organizador, uno de nuestros mejores Comisarios de Compañías.

En Alcalá hemos tenido que luchar contra la embriaguez, donde algunos camaradas embriagados amenazaban con disminuir toda la conducta de nuestro Batallón en el frente.

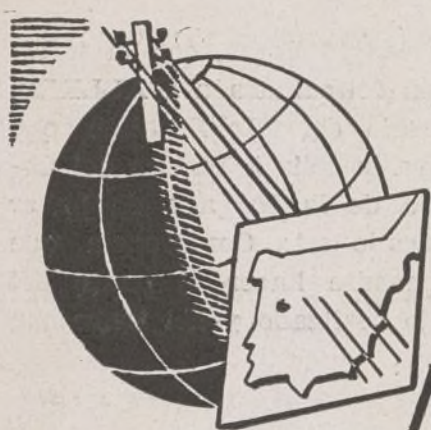
Las relaciones entre los camaradas españoles y franceses son, en general, excelentes, a pesar de las pequeñas dificultades que se hacen sentir, que podrían perjudicar a esta unión. Es así como un día que las cargas eran hechas, la guardia asegurada, únicamente por los camaradas españoles, un Capitán español había dicho: "Los camaradas internacionales tienen derechos sobre nosotros, debemos hacer las cargas antes que ellos." Yo pienso que no es justo, tenemos más experiencia y debemos hacer aprovechar a nuestros camaradas españoles.

Cuando estábamos acantonados en Santorcaz, hemos organizado una fiesta para la población civil. Un Rincón Rojo estaba instalado en nuestro acantonamiento.

Un camarada Comandante que ha participado en la formación del 5.º Regimiento, trae su saludo a la XIV Brigada:

Nuestro Ejército Popular, dice, debe tener la fuerza necesaria para la victoria decisiva. Es un Ejército que ha salido del pueblo, mientras que el Ejército fascista ha sido enrolado por la fuerza. Los habitantes de los pueblos y capitales españoles huyen delante de los fascistas que los perseguían, cuando nosotros hacemos lo posible por atraerlos. Los Comisarios deben explicar a los pueblos de las regiones que atravesamos, que hemos venido aquí para defenderlos, y no para cogerles los bienes que ellos poseen.

(Continuación del informe en un próximo número.)



Nouvelles du MONDE

NOTICIAS del MUNDO

PARIS.—L'enthousiasme éveillé par l'aide à l'Espagne républicaine s'est propagé à l'Armée, et dans plusieurs régiments se font des collectes avec ce but. Il convient de citer celle du 88ème Régiment d'Infanterie et celle du 28ème de Sapeurs de Montpellier.

Entre les souscriptions les plus importantes vérifiées en France, il faut mentionner celle du Comité Bilbao, présidé par Vaillant-Couturier, qui, à part des vêtements et des vivres, a réuni, jusqu'aujourd'hui, 900.000 francs. Le Comité d'Accueil aux enfants espagnols, a réuni déjà 1.500.000 francs. Le Comité Social pro-Bilbao, possède 132.000 francs et le Secours Populaire a réuni déjà 200.000 francs.

Le Syndicat des ouvriers métallurgistes français a édité une carte de solidarité à un franc, vendue au profit des ouvriers métallurgistes allemands.

La carte indique, en même temps, les avantages obtenus par les ouvriers français dans le domaine social, et établit une comparaison avec la situation régnant en Allemagne.

PRAGUE. — Les nouvelles de Sofia rendent compte que le Gouvernement a défendu à la censure de laisser publier, dans aucun journal bulgare, rien de relatif au sujet du bombardement d'Almería. Le journal "Faria" annonce, cependant, qu'il publiera, coûte que coûte, l'article de Dimitroff "Les leçons d'Almería".

AUTRICHE.—A Linz, lors de la présentation d'un film allemand, la foule a pris position contre les nazis, et les a chassés du ciné.

Ces faits, et beaucoup d'autres, démontrent la position de la masse populaire d'Autriche, à la politique pro-hitlérienne et son refus énergique de se soumettre à la botte hitlérienne.

CARTHAGENE.—Est arrivé le vapeur "Urola", ayant à bord 3.500 tonnes de blé, destinées au Peuple Espagnol. Ce blé a été acheté avec l'argent collecté par les travailleurs de l'Union Soviétique.

VALENCE. — Le ministre des Affaires Etrangères, dans un interview à un journaliste américain a déclaré, que le Gouvernement espagnol n'a pas encore reçu la proposition sur l'établissement des zones de sécurité pour les navires de contrôle. Il affirme que l'établissement de ces zones lui paraît dangereux, car notre activité militaire serait observée par les navires allemands et italiens, qui pourraient transmettre les informations aux rebelles.

Nouvelles militaires

ARMÉE DE L'EST.—Dans la journée les troupes républicaines ont combattu rudement aux alentours de Huesca. Dans une vigoureuse poussée, nos soldats ont occupé le coteau de los Mártires et Torra, dépassant le village de Chimillas. La vigoureuse avance de notre armée, qui attaque violemment Alerre, Sur de Cilla et Carrascal de Alegre continue. On a pris à l'ennemi 70 prisonniers, parmi eux, deux lieutenants, et une grande quantité de matériel de guerre, qui n'est pas encore dénombrée.

L'aviation loyale coopère aux opérations réalisées sur ce secteur. Pendant une reconnaissance, nos avions ont combattu contre 20 appareils de chasse factieux, 5 avions ont été descendues, tous étaient des Fiats. Nous avons perdu un appareil de bombardement, mais l'équipage s'est sauvé.

La route qui unit Jaca à Huesca est coupée.

Après une attaque à la bayonnette, nos forces ont conquis l'ermitage de Santa Cruz et Monte Calvario, causant aux occupants de la position plus de 100 pertes, dont un capitaine, deux lieutenants et de nombreux sous-officiers.

Après une puissante préparation de bombardement aérien et d'artillerie, nos forces ont initié une vigoureuse avance et ont occupé la position ennemie qui se trouve à La Torraza. Les rebelles ont eu beaucoup de pertes. Avec la prise de cette position, les communications entre Huesca et Ayerbe sont coupées. Au sud de la route de Huesca-Ayerbe, nos positions ont été notamment améliorées.

Pendant l'activité aérienne qui précéda la prise de La Torraza, deux de nos appareils ont été atteints par le feu ennemi, mais ils atterrirent sur nos lignes. Nous avons à regretter la perte d'un des observateurs.

APPRENONS l'ESPAGNOL



Las nupcias — les noces.
Los calzones — la culotte.
Los calzoncillos — le caleçon.
Las antiparras — les lunettes.
Las gafas — les lunettes.
Une paire de ciseaux se traduit par un par de tijeras.

Prétérito perfecto. Passé simple de tener (passé défini).

Yo tuve — j'eus (je tins).
Tú tuviste — tu eus.
El (ella) tuvo — il (elle) eut.
Usted tuvo — vous eûtes.
Nosotros tuvimos — nous eûmes.
Vosotros tuvisteis — vous eûtes.
Ellos tuvieron — ils eurent.
Ustedes tuvieron — vous eûtes.

¿Tuve yo? — eus-je?
¿Tuviste tú? — eus-tu?
¿Tuvo él? — eut-il?
¿Tuvimos nosotros? — eûmes-nous?
¿Tuvisteis vosotros? — eûtes-vous?
¿Tuvieron ellos? — eurent-ils?
¿Tuvieron ustedes? — eûtes-vous?

TROISIÈME LEÇON

Declinaison du substantif.

L'espagnol, comme le français, n'a pas de déclinaison proprement dite. Les cas des noms sont indiqués:

a) Par la place des substantifs; le sujet ou nominatif (*nominativo*), se met avant le verbe (*verbo*); le complément direct ou accusatif (*acusativo*) après le verbe.

b) Par les prépositions *de* et *a*. Le sujet et le complément n'ont pas de formes distinctes. Le génitif est indiqué par la préposition *de* avec l'article; le datif par la préposition *a* avec l'article.

Au masculin singulier les prépositions *de* et *a* forment avec l'article *el* les contractions *del* et *al*. Ex.: *del pueblo*, du peuple; *al hijo*, au fils. Au féminin singulier et au pluriel des deux genres la contraction n'a par lieu. Ex.: *A la patria*, à la patrie; *a los hijos*, aux fils; *de las madres*, des mères.

DIANA (U. G. T.).—Larra 6. Madrid



LES OBSEQUES DU GENERAL LUKASZ

Pendant tout le matin, au domicile du Comité Provincial du Parti Communiste à Valence, ont été exposés les corps du général LUKASZ, du commandant-médecin des Brigades Internationales HEILBRUN et du chauffeur italien Luis Voctorio SAORNIL, morts sur le front d'Aragon.

Le défile de personnalités politiques, des représentants de l'Armée Populaire et de combattants, fut énorme.

Parmi les personnes qui ont assisté aux obsèques, figuraient le

camarade NEGRIN, président du Conseil; le camarade PRIETO, ministre de la Défense; le camarade URIBE, de l'Agriculture; le camarade Jesús HERNANDEZ, de l'Instruction Publique; le colonel ROJO; le commissaire général de Guerre, ALVAREZ DEL VAYO; l'ex-conseiller de Culture de la Généralité, SBERT, qui représentait le président de la Généralité de Catalogne; plusieurs chefs et officiers de Brigades; l'inspecteur des Brigades Internationales, Luigi GALLO; Margarita NELKEN, Pedro CHECA, GIORLA et une représentation du Service Sanitaire de Madrid.